

【隨在】suî-tsāi

對應華語	任憑、任由
用例	隨在你、隨在人
民眾建議	遂在、私在
用字解析	<p>臺灣閩南語表示行動由人自決，不加限制，就叫「隨在 suî-tsāi」，通常後面跟隨一個表示主宰的人或事，例如：「隨在你。Suî-tsāi--lí.」(隨你的方便)、「隨在人。Suî-tsāi--lâng.」(隨各人的意思)。注意這是三個字的慣用語，所以賓語「你、人」通常都要輕讀。「隨在」後面也可以接句子，例如：「隨在你欲去佗位。Suî-tsāi lí beh khì tó-uī.」(隨便你要去哪裡。)、「隨在人揀。Suî-tsāi lâng kóng.」(讓人任意挑選。)，代名詞的「你」和「人」就不再輕讀了。</p> <p>「隨在」一詞，看似臺灣閩南語特有詞語，其實也出現在晚清小說，如《聊齋誌異》：「輒藏鞋中，隨在求雋。」「隨在」在此有隨處、自由之意，和臺灣閩南語尚有一段距離。</p> <p>有讀者認為「遂」與「隨」，音義相近，因此建議增加「遂」為「隨在」的異用字，其實，「遂 suī」(達成)與「隨 suî」(任由)音義均有區別，實在沒有增加這個異用字的必要。</p> <p>又有讀者建議寫作「私在」。「私」音 su，「隨」音 suî，韻母、聲調皆不相同；而且「私」也沒有「隨」字之「任憑、任由」義，因此本部並不考慮這個建議。</p>

【爍】sáh

對應華語	白煮
用例	爍卵、爍肉、爍麵
用字解析	<p>臺灣閩南語把「用水白煮」說成 sáh，本部的推薦用字是「爍」，用法如「爍雞 sáh ke」(白煮雞)、「爍水餃 sáh tsuí-kiáu」(煮餃子)、「爍無透 sáh bô thàu」(煮得不夠熟)等。</p> <p>依據《廣韻》，「爍」的反切是「士恰切」，意思是「湯爍」，「湯」就是沸水，所以「爍」就是用沸水煮的意思。根據《通俗編·雜字》：「今以食物納油及湯中一沸而出曰爍。」可見「爍」可以是油炸或白煮，雖然臺灣閩南語 sáh 只有用沸水白煮之義，</p>

它的本字是「爍」是無疑的。

明朝徐光啟的《農政全書》卷四十六·荒政·救荒本草一：「野生薑……採嫩葉爍熟，水浸淘去苦味，油鹽調食。」這裡描寫的「爍野生薑嫩葉」的作法，和臺灣目前用沸水煮熟青菜（一般說成「燙青菜」），再用肉臊或醬油調味的作法相同，可見臺灣閩南語「爍」**sah**的文化有相當悠久的歷史。儘管在現代華語口語裡不用，書面上也較少見，但卻是臺灣閩南語的特有詞，而且文獻中臺灣閩南語的 **sah** 都寫成「爍」，所以「爍」獲選為 **sah** 的推薦用字。



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>